UN NUEVO MANUSCRITO EMPAREDADO DE FINES DEL SIGLO XVI

Por Francisco MENDOZA DÍAZ-MAROTO*

A principios de agosto de 1982 se estaba restaurando en Albacete el convento renacentista de la Encarnación, que luego fue Maternidad. Un albañil que trabajaba en lo que parece había sido el refectorio, al hacer una roza para empotrar la instalación eléctrica, encontró un papel en un pequeño hueco del muro, cerca del artesonado. Unos días más tarde, y a través de una antigua alumna, la hoja llegó a manos de Aurelio Pretel, que la transcribió junto con Alfonso Santamaría y Luis Guillermo García-Saúco. Éste me proporcionó la transcripción y fotocopia del original, sobre el que, ya redactado el borrador de este artículo, Pretel, García-Saúco y yo establecimos el texto definitivo.

La hoja, actualmente conservada en el Archivo Histórico Provincial de Albacete, es de papel, mide 30×21'5 cm. y está escrita por una sola cara a tres columnas con letra —torpe en ocasiones— de finales del siglo XVI o primeros años del XVII. El texto es un poema de 106 octosílabos, dos de ellos no conservados y alguno más con lagunas debidas a los trozos que le faltan a la hoja por efecto natural del paso del tiempo.

---

* Al lado del mío, deberían figurar los nombres de mis buenos amigos arriba citados, sin cuya colaboración no hubieran sido posibles estas páginas. Por otra parte, el profesor Samuel G. Armistead tuvo la gentileza de leer el borrador de este artículo y me hizo interesantes observaciones que se han incorporado a la redacción definitiva. Mi agradecimiento también al profesor F. López Estrada, que me ha proporcionado fotocopia de su importante estudio "*Tradiciones andaluzas. La leyenda de la morica garrida de Antequera, en la poesía y en la historia*", Archivo Hispalense, núms. 88-89, pp. 141-231 (citaré LEstrada y página de la separata, que lleva numeración independiente).

Biblioteca Digital de Albacete «Tomás Navarro Tomás»